

هذه الحكايات

آلاف الحكايات الشعبية رواها الرواة على مر العصور بلغات شتى، وآلاف الصور الإبداعية للأبطال والحبيبين والحالين والساعين إلى الخير أو الشر مرت وتمصر في خيال الإنسان طفلاً وصبياً وشاباً حتى يبلغ الحكمة، والحكايات الشعبية على أنواع شتى، الخرافية منها والأسطورية وحكايات الحكمة وحكايات الحيوان والحكاية المرحة، ولكل حكاية هدف ومغزى. والحكايات تتداول بين الشعوب وتنتقل من مكان إلى آخر لترتدي أزياء أخرى. وسيجد القارئ الكريم في بعض حكايات هذه الصفحة إنها معروفة وقد سبق أن رويت له ولو بشكل متقارب وتلك واحدة من صيغ التداول والانتقال في الحكاية، وإذا كان يسوب البابلبي الذي عرف لدى الرومان واحداً من أشهر الرواة قديماً فإن (الف ليلة وليلة) البغدادية منجم كامل للحكايات التي تناقلتها الشعوب ونحن نقدم هذه الصفحة الخاصة للقارئ الكريم جزءاً من ثقافة شعبية إنسانية حية متوارثة تهدف إلى بث الحكمة والمرح والمغزى الفكري المثمر وستلونها صفحات أخرى مستقبلاً.

المرور

حكاية شركسية

يروون أن الناريتين كانوا يملكون شجرة ذهبية، تلك الشجرة الذهبية لم تكن عادية، كل يوم كانت تحمل تفاعحة تنضج في المساء وتلك التفاعحة صفات عجيبة، كان نصفها أحمر قائنا والنصف الآخر ناصع البياض، ما أن تذوق المرأة العاقر النصف الأبيض حتى تضع بنتاً وما أن تذوق العاقر من النصف الأحمر حتى تضع ولداً أبيض، ولداً نارتيها. لم ينعم الناريتون بتلك التفاعحة طويلاً، فقد بدأت تسرق ليلاً ولم يستطيعوا معرفة السارق. ما الذي ينبغي عمله الآن؟ تساءل الناريتون في المجلس الذي عقدوه، وقرروا وضع حارس لها لكن التفاعحة استمرت في الاختفاء ليلاً فعملوا سبيحاً من الشوك ولم ينفع ذلك ثم أحاطوها بجيش من الناريتون دون جدوى. وكان ل(تاموقه) النارتي ولدان أكبرهما اسمه (بچه) - أي الطاعن - والأصغر (بزغش) - وقد اشتهر الأخوان بسبيحتهما اللذين لا يخطئان الهدف وسبيحتهما البتارين. ذهب الأخوان ذات ليلة ليحرسا شجرة الناريتين الذهبية فنام الأكبر الذي ربما كان متعباً بينما بقي الأصغر يقظاً وقد هباً سهمه في قوسه، فبجأت ثلاث حمامات وحطت فوق شجرة الناريتين الذهبية. ما الذي ينبغي عمله الآن؟ قال لنفسه، ولكنه أطلق سهمه دون أن يخطئ التفكير، جرح واحدة من الحمامات،

شجرة الناريتين الذهبية

طارت الحمامات الثلاث واختفت معهن التفاعحة الذهبية، ومسح (بزغش) النارتي الدم الذي سال من الحمامة الجريحة بمنديلها وأيقظ أخاه الأكبر. هذا ما حدث. ثم أخبر أخاه بما جرى، وتبعاً أثر الدم الذي تركته الحمامة الجريحة في طريقها حتى وصل إلى شاطئ بحر (وطو) وهو الاسم الشركسي القديم للبحر الأسود حيث ضاع الأثر هناك. قال (بزغش): (انت وأنا ولدتنا ام واحدة واب واحد، إذا عدنا دون أن نتكشفت السارق فليس ذلك (مشرفاً) بحقنا ولا يبق أمنا وأبينا الحمامات الثلاث اختفت في هذا البحر. سألحك أنا بها. أما أنت فانتظرني على الشاطئ. انتظرني عاماً. فإذا لم أعد اعترني (ميتاً). حسناً. اذهب وابحث في صدر البحر وقهره. رافقتك السلامة - قال الأخ الأكبر. ضرب (بزغش) النارتي البحر فقلقه ونزل إلى قاعه وانطلق يبحث طولياً حتى صادف بيتاً جميلاً يحاط بفناء كبير وما أن دخل البيت حتى استقبله سبعة أخوة متشابهين كأنهم صبويا في قالب واحد. تحية - قالوا له ووقضوا قبائله في خدمته. ودخلت فتاتان، إحداهما تحمل إبريقاً ووعاء، والأخرى تحمل منشفة بيضاء وقامتا بخدمته ليفتسل، وعندما أحضروا المائدة تبين أن عليها إلى جانب الأصناف الأخرى، تفاعحة من شجرة

ترويهها: زهرة عمر

الابيض الذي كان قد مسح به دم الحمامة وعندما بلوا المنديل ووضعوه على جرح الفتاة، شفيت الحورية الجميلة (مزغش) تماماً. وفرح أبناء الحورية (بسه تحه) لذلك ومتعاً، وبعد ذلك - نحن أبناء الحورية (بسه تحه) الهة المياه، عددنا سبعة أخوة وثلاث أخوات. قالوا للنارتي هاتان اللتان تراهما اختانك، أما الثالثة فلا تستطيع أن تتقابلك الآن. ما بالها؟ ربما استطيع مساعدتها. قال (بزغش) النارتي. سنخربك عن أمرها ايضاً ولو أن ذلك غير لائق - قال أبناء الحورية (بسه تحه). أخروني - قال (بزغش). (كان من عادة الأخوات الثلاث الطيران في هيئة حمامات نارتيية لتبحث كل واحدة عن شريك لحياتها. وقد دابن على إحضار التفاعحة اليومية التي تنمو على شجرة الناريتين الذهبية، ولكن أحداً لم يلحق بهن حتى الآن. وفي آخر مرة طرن بها جرح الحورية (مزغش) وهي ترقد الآن في فراشها وجرحها يئزف بانتظار دوائها، قالوا له. وما هو دواؤها؟ سأل النارتي. من الصعب أن تجد دواؤها - قالوا - فدواؤها قليل من دهما الذي سال في أرض الناريتين. ولدين توأمين أحدهما سموه (وزرمس) والأخر أطلقوا عليه (بمس) وقد صاروا بعد ذلك عند النارتين رجلين بارزين

حكاية القرد وصاحبه



إعداد: علي حمودي
قال الجويري في (كشف الأسرار): رايت بجران سنة ثلاث عشرة وستمائة رجلاً من بني ساسان قد أخذ قرداً علمه السلام على الناس والتسبيح والسواك والبكاء، فإذا كان يوم الجمعة أرسل عبداً هندياً حسن الوجه نظيف اللبس إلى الجامع فيبسط عند الحراب سجادة حسنة، فإذا كان في الساعة الرابعة البس القرد ملبوساً خاصاً من ملابس أولاد الملووك وجعل في وسطه حياصه لها قيمة، ثم طيبه بأنواع الطيب ثم أركبه بقلعة بمركوب مذهب ثم مشى في ركابه ثلاثة عبيد هنود بافخر ملبوس وهو يسلم على الناس وكل من سأل عنه يقال له: هذا ابن الملك الفلاني من أكبر ملوك الهند وهو مسحور، فلا يزال حتى يدخل الجامع فيصلي القرد ركعتين تحية المسجد ثم يأخذ السبحة ويسبح فإذا فعل ذلك نهض العبد الكبير بين يديه الأول فمن يساعده ساعده الله، صواحبا، من أصبح معافى فإن لله عليه نعمة لا تحصى وأعلموا أن هذا القرد الذي ترونه بينكم والله لم يكن في زمانه أحسن شباباً منه ولا أطوع لله تعالى منه ولكن المؤمن ملقى لقضاء الله

حكايات الشعوب الأرنب وأذناه الطويلتان

ترجمة: أ. د. جليل كمال الدين

حسناً خذهما - فرح الأرنب وسر سروراً كبيراً، عبر عنه بالفقر والرخس والتبخر... ولكن فجأة سقطت على رأسه مباشرة، من شجرة البلوط، ثمرة بلوط كبيرة. انتفض الأرنب مذعوراً، وأسرع بالهروب والتخفي، على عادة الأرنب. لكن ذلك لم يكن سهلاً. فقد اشتبك قرناه بالأحراش وعلق بها بشدة، ولم يستطع الفكك، ففعل ليولول مرعباً... أما كبير الأيل، وأثناء الأيلة، فانهذا يقهقهان، ويشرقهان بالصحك مما حصل للأرنب. وقال كبير الأيل أخيراً: لا يا صاحبي! أنت كما أرى جبان لا تصلح للقتال. والجبان لا تعينه حتى أطول القرون وأضعفها. فلنأخذ اثنين طويلتين، وليعرف الجميع أنك تحب استراق السمع... * * * وهكذا ظل الأرنب بدون قرننين، ونشأت لديه أذنان طويلتان.. طويلتان...



عن سؤال كبير الأيل، ولكن الأرنب الفضولي لم يصبر، فأطلع رأسه من وراء الشجيرات وصاح: إن القرون لي، أنا الأرنب، فلتتكرم علي بها، يا كبير الأيل، يا زعميلاً فقال كبير الأيل: أهذا أنت، أيها الأرنب، ما لك بالقرنين، ماذا تفعل بهما؟ رد الأرنب: القرنان لزمان لي جداً، في حياتي، سأجعل كل أعدائي في خوف دائم وسيخشانني الجميع وهابونني. فقال كبير الأيل:

حكاية بيلاروسية

مقاعد أصحاب الصوب

أ. د. طالب مهدي الخفاجي

الجميع أن روحيهما الطاهرتين قد صدعتا إلى بارئتهما. وأبقتهما القبيلة في مكانهما وصنعت لهما هذين التلين الصغيرين. وإذا سأل أحد عن هذه الأحجار، أرسلت الشمس خطوطها الذهبية صباحاً. وابتدأت القافلة بالسير وبينما هم منشغلون بالصبيبة التي حلت بهم انتبهوا إلى آثار شخصين يسيران على نحو متواز وأن المسافة بينهما كانت ثابتة، وقد رسمت خطين أشبه بسكتي القطار. وهكذا تابع الجميع آثار وقع أقدامهما إلى أن انتهى الجميع إلى حيث وجدوا الفتى والفتاة وقد افترشا الصحراء واخذتهما سنة من النوم. وقد اتضح للجميع أن عاطفة مشوية جمعت بين قلبيهما وكانت العفة والطهارة واضحة في سيرهما ونومهما. هرعتم النساء إلى إيقاف الفتاة بجنو، والفتيان هرعوا ليوقضوا الفتى برفق. وحلت الكارثة إذ اكتشف

عندما ظهرت الوحوش في بعض الغابات لم يكن يتزعمها ملك الحيوانات الأسد، لأنه ببساطة لم يكن موجوداً في غابات المناطق الباردة. بل كان يتزعمها حيوان كبير هو الأيل، أيل الغابة، وكان ضخماً، مسموع الكلام لا يخلو من الفطنة والذكاء. وذات مرة سمع أحد الأرنب المتطلعين الأيل الكبير يتحدث مع أنثاه. فتوقف على طريقة الفضوليين، وحشر نفسه: حسناً لاستمع عم يتحدثان؟ تسلل إلى مكان قريب منهما، وتخفى وراء بعض الشجيرات، وأصغى، يلتقط كل كلمة.. قال كبير الأيل: لدي قرون كبيرة طويلة، ينبغي أن أوزعها على الحيوانات، ولكن الحيوانات كثيرة، والقرون مهما كانت ضخمة، تظل قليلة بالنسبة إلى عدد الحيوانات، فلماذا أعطيها؟ كان كبير الأيل يستشير أنثاه في ذلك وكان ذلك بالنسبة له مشكلة حقيقية. كادت

محكمة الطيور

غير أن الشحارير حملت كلمة الضاخنة على محمل الجد، وأخذتها بنظر الاعتبار، فعارضت ذلك الحكم.. وقال نقار الخشب الحكيم: - إن الضاخنة غير مذنبية، في الحقيقة. وأود القول، إضافة إلى ذلك، إن الإحراج والغابات تجعل أرضنا جميلة.. ولكن كثيراً من الحشرات الضارة التي تهلك الأخشاب، تعيش فيها وتتكاثر بسرعة، وبوفرة هائلة.. وثمة طيور تؤثر أكل الحبوب والكرز والفرولة فقط. أما الديدان والجعلان والحشرات الضارة فتتركها.. قولوا يا طيور الغابة من منكم يأكل هذه الحشرات أعداء أشجار الغابة وأخشابها..

معطيا الكلمة الأخيرة للماخنة، فمن حقها أن تدافع عن نفسها، كما يقضي القانون في المحاكم. فقالت لماخنة، مناشدة حكامها الطيور: - لا تغضبوا، يا حكامي الصارمين، فأنا لست أما عظيمة الحنان، إنني بائسة، تعيسة، عائرة العظم.. إنني أعجبكم، لأنكم تبنون أعشاشاً تقعدون فيها، تضعون البيض، وترقدون عليه بهدوء، ولا يضايقكم أحد.. أما أنا فلا استطيع أن أفعل ذلك.. إنني أضع البيض، وأتمنى أن أرقد عليها، كسائر الطيور - الأمهات... ولكي أشعر بأن بيضة أخرى تنضج في بطني. غير إنها تسترقق مدة طويلة لنضوجها،

حكاية من الأورال

أيتها الماخنة، لماذا أنت تعيشين هكذا؟ لماذا تشكو منك كل الطيور؟ قولي لنا لماذا لا تبنين عشا؟ لماذا لا تطعمين وتربين أولادك؟ لماذا تضعين البيض في أعشاش الغير؟ لماذا تنشأ أفرحك للنمسة، شرسة، عدوانية، حتى إنها فور خروجها من البيض ترمي بأخوتها من العش فيهلكون؟! لقد انارت كلمة الطاووس هذه، وأسئلته، الطيور المجتمعة، فجعلت تصرخ مطالبة بإبادة جنس الماخنة كله، لكي لا يسمع من الآن فصاعداً، في الغابة، صوتها الرتيب الذي يتردد، بلا انقطاع، (كو كو)!

حكاية من الأورال

ليس بميسور أحد أن يجحد في أي عام حدث ذلك، لكنه حدث... في قديم الزمان، كانت أسراب الطيور من مختلف أنحاء الغابة، تجتمع في مكان اختارتها، للتشاور والمحكمة، وتبادل النظرات والآراء... واجتمعت محكمة الطيور، ذات يوم، لمحاكمة طير (الماخنة). أقدمتها المحكمة على غصن من أغصان شجرة البتولا المتدلية. وابتدأت محاكمتها طيور مشهود لها بالحكمة والوقار، مثل الطاووس، والشحور، واليوم، ونقار الخشب، الذي اعتبر في وقته، أكثر الحكماء حكمة.. قال الطاووس، رئيس هؤلاء الحكماء، حديثاً، بكل صراحة،

حكايات من بغداد

تاريخ العالم

يرويهها: أ. د. داود سلوم



كان هناك ملك صالح يحب العلم ويحب العلماء، وكان يعمل في سبيل بلاده وكان في زمانه مؤرخ مشهور فطلب الملك من المؤرخ أن يكتب له تاريخ العالم حتى يعرف أخبار الذين كانوا قبله ويتعلم منها درساً. راح المؤرخ يكتب الكتاب ويقرا مئات الكتب ويوزر الآثار وبعد عشرين سنة جاء المؤرخ وهو يحمل كتابه فوق أربعين حملاً فقال الملك: (إن عمري ٦٠ سنة وقد ضعف جسمي ولن أتمكن من أن أقرأ كل هذا الكتاب الكبير. اذهب واختصره) وبعد عشر سنين جاء المؤرخ للدخول على الملك، فقال له الملك: (إني أصبحت أكبر من قبل وقد ضعف بصري فاذهب واختصره في كتاب واحد.) وبعد خمس سنين جاء المؤرخ إلى بلاط الملك ووراء خادم يحمل كتاباً ضخماً ولما وصل إلى باب البلاد رأى الناس يبكون فسأل عن السبب فقالوا له: إن الملك قد قبل ولم استأذن منحه له الملك فدخل مع الكتاب، فلما رأى الملك الكتاب الكبير قال وهو يتسمم ابتسامة ضعيفة: أيها المؤرخ، إن عمري الآن ٧٥ سنة وأنا سوف أموت بعد



لكنه ما أظهرته له من حب وود فسأله: (هل معك مفتاح باب البيت؟) فأجابته بالإيجاب، فقال له: (اذهب وافتح الباب خلصة ولا تحدث صوتاً وانظر ما سيكون.) وعندما فعل ذلك شاهد زوجته بأحلى زينتها والحكيم الذي جاء به معها في الغابة، وعندما شاهدته هرب فقال لها: (من أجل هذا جئت لقتل أمي، فهوى عليها بالسكين الذي يحمله وهو يقول: (لاقتلكن بنفس السكين التي قتلت بها أمي) فقتلتا ثم قتل نفسه.

حنان أم

سابقاً، فأشارت عليه والدته بعد إحصاء الزوجية أن يعمل بهنئة والده فعمل حطاباً، ولكن مورد عمله لم يسد حاجات زوجته، وبمرور الأيام أصبح للزوجة عشيقة فكرت بالتخلص من الأم ليخلو لها الجو، فاتفقت مع عشيقتها على خطة، فوضعت الكركم على وجهها ليظهر أصفر اللون، ووضعت خبزاً يابساً في فراشها ليتكسر عند الحركة ويظهر صوتاً على أن أضلاعها تحدث صوتاً لشدة مرضها، ومرت أياماً وهي على هذه الحال والزوج يتعصر على فقره، فقرر أن يذهب إلى أي مكان ليبحث عن حكيم فيجلبه ليداوئها ويشفيها من علتها والمشافي رب العالمين، ولما عرفت الزوجة بمقصده ووصفت له حكيماً قريباً هو

حكاية جنوبية

توفي زوجها وترك لها طفلاً صغيراً عمره بضعة أشهر، وكان زوجها حطاباً فقير الحال لم يترك لها ما يعينها على عيشها وتربية طفلها، فأخذت تعمل بغزل الصوف في بيتها، ولما لم يدر عليها مورداً كافياً، أخذت تعمل إلى ساعات متأخرة من الليل تحمل أحياناً إلى الفجر، وكانت حرصة على راحة طفلها، وعدم بكانه فتضعه في حضنها ليرضع من صدرها وهي تغزل الصوف وكبر (ابن السالفة) وأصبح متعلقاً بأمه أشد التعلق، ولشدة حرصها عليه وحبه لا سمح له أن يرحل به في الطريق مع أولاد الجيران، ولا تسمح له بأن يعمل أي عمل مهما كان بسيطاً، وكانت تطلب له الأدعية والتعاويذ ليحفظه الله من كل